

ROYAUME DE BELGIQUE.
-----KONINKRIJK BELGIE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Premier Ministre, le 2 août 1982, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif à la constitution de la Société nationale pour la restructuration des secteurs nationaux", a donné le 6 août 1982 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, de 2e augustus 1982 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de oprichting van de Nationale Maatschappij voor de herstructurering van de nationale sectoren", heeft de 6e augustus 1982 het volgend advies gegeven :

Il ressort des informations fournies au Conseil d'Etat que les Exécutifs régionaux ont été consultés sur les modifications que le Gouvernement a apportées à son projet après l'avis du Conseil d'Etat. Celui-ci, dans ces conditions, ne croit pas utile, alors surtout que son avis est demandé dans les trois jours, de réexposer son point de vue sur la nécessité de cette consultation, en réponse au point de vue du Gouvernement, tel qu'il est exprimé dans le rapport au Roi.

PREAMBULE.

Le visa de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles étant seulement destiné, d'une part, à justifier la compétence de l'autorité nationale et, d'autre part, à expliquer la consultation des Exécutifs régionaux, l'alinéa 3 est superflu et il doit être omis.

A l'alinéa 7, devenant l'alinéa 6, mieux vaudrait écrire :

"Vu les avis des Exécutifs régionaux;".

DISPOSITIF.

Article 3.

Dans la première phrase, troisième ligne, il convient de supprimer les mots "du présent arrêté".

La même observation vaut pour la fin de l'article 4, ainsi que pour les paragraphes 2 et 3 de l'article 5, en ce qui concerne les mots "du présent article".

.../...

Article 5.

Le paragraphe 1er serait mieux rédigé comme suit :

"§ 1er. Il est renoncé en totalité à la perception du précompte mobilier sur les sommes allouées ou attribuées par la SNSN au titre de revenu des créances détenues et des prêts consentis par des épargnants non-résidents, en exécution de conventions conclues par la SNSN entre la date de sa constitution et le ...".

Pour éviter toute équivoque quant au cumul des qualités visées au paragraphe 3, mieux vaudrait supprimer le 1° et le 2°, et écrire en une seule phrase : "... d'une attestation par laquelle il est certifié que les bénéficiaires des revenus sont les propriétaires ou les usufruitiers des capitaux mobiliers dont il s'agit et des épargnants non-résidents tels que les définit le paragraphe 2".

Blijkens de aan de Raad van State verstrekte inlichtingen zijn de Gewestexecutieven geraadpleegd aangaande de wijzigingen die de Regering in haar ontwerp heeft aangebracht na het advies van de Raad van State. Deze laatste acht het bijgevolg niet nuttig, vooral daar zijn advies binnen drie dagen wordt gevraagd, om als antwoord op het standpunt van de Regering, zoals dat is vervat in het verslag aan de Koning, zijn standpunt in verband met de noodzaak van die raadpleging nogmaals uiteen te zetten.

AANHEF.

Aangezien de verwijzing naar de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen slechts moet dienen enerzijds, om de bevoegdheid van de nationale overheid te verantwoorden en anderzijds om uit te leggen waarom de Gewestexecutieven zijn geraadpleegd, kan het derde lid als overbodig worden weggelaten.

In het zevende lid, dat het zesde lid wordt, schrijve men liever :

"Gelet op de adviezen van de Gewestexecutieven;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 3.

In de eerste volzin, vierde regel, schrappe men de woorden "van dit besluit".

.../...

Dezelfde opmerking geldt voor het slot van artikel 4 en ook voor de tweede en derde paragraaf van artikel 5 maar dan voor de woorden "van dit artikel".

Artikel 5.

De eerste paragraaf zou beter als volgt worden gesteld :

"§ 1. Van de inning van de roerende voorheffing wordt volledig afgezien met betrekking tot inkomsten die door de NMNS aan spaarders niet-verblijfhouders worden verleend of toegekend uit hoofde van schuldvorderingen en leningen in uitvoering van overeenkomsten gesloten door de NMNS in de periode vanaf de datum van haar oprichting tot en met ...".

Om iedere dubbelzinnigheid uit de weg te gaan in verband met de cumulatie van de in de derde paragraaf genoemde hoedanigheden, verdient het aanbeveling 1° en 2° weg te laten en in één volzin te schrijven : "... een attest wordt overhandigd waaruit blijkt dat de genietters van de inkomsten de eigenaars of vruchtgebruikers zijn van de roerende kapitalen waarvan sprake en spaarder niet-verblijfhouder zoals bepaald in § 2".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE,
de Heren :

J. LIGOT,
J.-J. STRIJCKMANS,

Madame : M. VAN GERREWEY,
Mevrouw :

De kamer was samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. J. DE COENE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. DE COENE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY.

P. TAPIE.